

Papru

TISARÚNIKIANMAYA SHUARAN

Emka papín aar akuptukma

Papru ni tsaniakmarijjai Yus-shuaran áatramiania nu

¹ Wikia Pápruitjai. Wisha Serpanujai tura Tim-iutéujai Tisarúnikianmaya Yus-shuar ajasuitrumna nuna áatjarne. Atumsha Yus-shuar asarum Apa Yúsnaitrume, tura Uunt Jesukrístunuitrume. Ii Apari Yus, tura ii Uuntri Jesukrístu waitnentrama ásarmatai, ti shiir imiatkinchanum pujustarum, tu wakerajrume.

Tisarúnikianmaya shuar Yus nekas enentáimtusar umirkatniun jintintiarmiania nu

² Iisha Yus áujkurkia atumniasha tuke enentáimtusar Yus shiir yumínsaji. ³ Atumsha Yus nekas enentáimtakrum umirkarumna nu nékaji. Núnisrumek, Yus aneakrum takaarme. Tura Jesukrístu tatí tusarum tuke tsawant nákarne. Nu neka asar, ii Apari Yus áujkur, nusha ashí enentáimsar áujtajrume. ⁴ Yatsurú, Yus anenmarme. Anenma asa Winia arti tusa achirmakurmena nusha nékaji. ⁵ Enentáimpratarum. Iisha Yúsai Uwempratin Chicham atumin ujakmajnia nusha aya chíchamjain tichamji. Antsu nú arant, nu chicham nekasaiti tusar Yusa Wakaní kakarmarijjai tímiaji. Tura átum péñker matsamsarat tusar atumjai

puj_usar shiir iruntrar wekasarmiaji. Nusha paant nékarme.

⁶ Atumsha yamaikia íksarmek ii túramiaj nu, tura ii Uuntri Jesukrístu túramia nu túrarme. Itiurchat a_un Yus-Chicham umikiurme. Tura wáit_iayatrumek Yusa Wakan_i shiir enentáimtikramkui warasrum pujarme. ⁷ Nu túrakrum ashí Masetúnia tura Akaya nu_nkanmaya Yus-shuarsha shiir wekasatin jintintiar_ume. ⁸ Tuma asarum Uunt Yusa chichame ti ipiamparurme. Tuma asamtai Masetúnia tura Akaya nu_nkanmaya shuar nuna nékainiawai. Tura nú nan_kaamas Yus nekas umirkarmena nuna ashí aents nékainiawai. Nuna nékainia ásar ii étserman atsumainiatsui. ⁹ Antsu átum in pen_ker itiaamun nii íksa_n ujatmainiaji. Tura nuyasha ántar-yus enentáimtustin iniaisarum nekas iwiaaku Yus nekas enentáimtusrum umirkarumna nunasha ujatmainiaji. ¹⁰ Tura nuyasha Yusa Uchiri_i Jesus jakamunmayan Yus iniantkimia nu, nayaimpinimaya tatí tusarum átum nákamuncha ujatmainiaji. Iis, Jesus Nín_kiti Yusa kajetáiri_i tsawantri jeattana nuyá uwemtikrampratin.

2

Yus-chichaman paant ujakarmiania nu

¹ Atumsha nékarme, yatsurú, iisha ánt_rar atum_in jeachmaji. ² Antsu itiurchat wáinkiait_iatar arantutsuk shiir Uwempratin Chichaman ujakmajrume. Iis, nuik Jiri_pius péprunam incha katsekramkarmiaji. Tura nú arant, ti itiurchat wáinkiamiajai. Túmaitiatan Yus yáintkiui Yusa chichamen ujakmajrume. Nuka atumsha ti pen_ker nékarme. ³ Warí, iisha Yus-Chicham

atumin ujakmiaj nu nekasauyi. Tura yajauch enentáimsan, anan̄katjarum tusan tíchamjarme. 4 Antsu Yus in péñker enentaimturmas Uwempratin Chicham etserkatarum tusa akatrampramiaji. Tuma asamtai núnisrik étsereaji. Túrasha aya aents waramtikсатаi tusar étsertsuji. Antsu Niñki Yúsak ii enentáin nekartamin asamtai, shiir enentáimtikсатаitsar túraji. 5 Átumka nékarme, pen̄kesha shíirmach chichasan anan̄kachjarme. Nuyasha, kuit achiktai tusar ántrar chichaschamji. Núnaka Yus nékawai. 6 Iisha Kristu akatramur̄ntji. Tuma asar ni kakarmarijiaj akupkatin takakuji. Páchitsuk túramniauji. Túrasha waantu ajastaj tíchamji. Nuyá atumsha tura chikichcha in waantu awajtamсатаj tákuisha iikia nakitmiaji. 7 Antsu uchi kuírchin ni nukurí péñker iis tsakatmana áintsarik iikia atumniaka shiir íismajrume. 8 Iisha ti shiir aneajrume. Tuma asar Yus-Chicham ujaktai tusar ti wakerukmaji. Tura aya ujakar iniaisatin wakerukchamji. Antsu ii jákatniuitkiursha iniaisachaaji, atumín ti anea asarⁱ. 9 Yatsurú, ii atumaj nu sumarmaktai tusar kakaram takakmasmaj nu ¿kajinmatkintrumek? Atsá. Nékarme. Iis, Yus-Chicham étserkur, tsawaisha káshisha takasmiaji. Nusha, akirkata, tiij tusar takakmasmiaji.

10 Yatsurú, atumjai pujumiaj nuj iisha Yus wakerana nu túrimiaji, tura yajauch túrutsuk shiir wekasamiaji. Nujai incha chikichkisha yajauch chichartamkatniusha atumiayi. Nuka atumsha nékarme tura nú arant Yus nékawai. 11 Tura atumniasha an̄kant an̄kant Yúsnum

ikiakármajrumna nu nékarme. Tura uchin ni aparí átsan̄keana nútiksarik shiir enentáimtikramajrumna nusha nékarme. ¹² Tura Yúsjaí shiir wekasatarum tímiajrumne. Yus nan̄kaamas uunt asa ashí akupeawai. Tura Yus-shuaraitrumna nuna, Winin pachiinkiarat tusa, Yus untsurmarme. Yus untsurma asamtai Níiniuitrumne. Niiniu asarum Yusa uchir̄ia núnisrumek wekasatniuitrumne.

¹³ Yus-Chicham ii étserma antukrum, aya áentsnumiañchaiti tímiarme. Yúsnumiañti tímiarme. Nu tiniu asarum umirkamarme. Kame nekas tárume. Ii étserjinia nu nekas Yusa chichamēte. Átum nu chicham umirka asakrumin, atumí enentáin kakaram ajastinian amaawai, Yus-Chicham asa. Átum Yus-Chicham umirkaru asakrumin iisha tuke tsawant Yus yúmin̄kiaji. ¹⁴ Yatsurú, ju nekaatarum. Aya atumek wáitiatsrumne. Ashí Jutía nun̄kanam Israer-shuar, ni shuarin̄ketiat, Yus-shuaran wáitkiascharmakia. Iis, Yus-shuaran Kristu Jesusan umirkaru ásarmatai wáitkiasarmiayi. Yamaikia atumniasha atumí shuárin̄ wáitkiarmainiawai. Nujai Jutía nun̄kanmaya Yus-shuarjai métekrak ajasurme. ¹⁵ Niisha Israer-shuaraitiatan̄ Yus-Chichaman etserin̄ armia nuna nuamtaketiat máawarmiayi. Tura nú weeák Uunt Jesusnasha máawarmiayi. Tura incha aa j̄iiki akuptamkarmiaji. Maaj, niisha Yúsan shiir enentáimtikiaiainsui. Tura núnisan̄ ashí áentsun kajerainiawai. ¹⁶ Warí, Israer-shuarcha Uwempratin Chicham ujaktaj tákurnisha niisha suritramainiaji. Nuna túruiniak yaunchu tunaan túriarmia nújain̄kia nan̄kaamas yamaikia túrawarai. Pai, túrasha yamaikia Yusa kajetairii

imiá tsuumai ana nui pujusarai.

Papru ataksha Tisarúnikianam irautajtsa wakerimiania nu

¹⁷ Iisha, yatsuru, ishichik tsawant atumiija kanakir jeachat pujayatrik, atumjaisha wáinniaiyachiatrik tuke ii enentáinkia enentáimtimjiarme. Tuma asar ataksha atumin iistai tusar ti wakerimji. ¹⁸ Nekas winitiaitsar wakerimji. Imia wíkisha winitniun ti nukap enentáimsamjai. Tura iwianchi uuntri Satanás tuke nuna suritrammiaji. ¹⁹⁻²⁰ Atumsha shiir wekasa asakrumin iisha ti shiir enentáimsar waraaji. Nu tuma asar Uunt Jesukrístu tátintri shiir enentáimsar nákaji. Nii támatai imiá warastatji. Atumin Yus-shuar awajsa asar, Nii támatai atumsha iijiai Jesus shiir inkiuntatji. Tuma asamtai nu enentáimsar tawasap achiktinia áintsar waraaji.

3

¹⁻² Iisha ataksha atumin íistaitсар ti wakerimji. Tura tujintiakur iikia Atenas péprunam juákur ii yachi Timiutéu atumin íirmainiarat tusar akupkatai, timiaji. Iisha Kristui Uwempratin Chicham etsermiaj nui, Timiutéuka iijiai métek takasuiti. Tuma asa niisha Yusa takatrin takáa asa atumniasha Yusai kakartarum turamarti tusar akupkamji. ³ Tura nú arant, itiurchatan wáiniuk iniaisarain tusa ikiakátmararti tusar Timiutéu akupkamji. Yatsuru, átumka nékarme, ashí Yus-shuaraitjinia nuka páchitsuk wáitsatniuitji. Iis, tuma asamtai atumsha ti nekas itiurchatnum pujarme, Yus-Chicham

umirka asarum. ⁴ Iimiatarum, atumjai nuik tuke pujumjinia nui “iisha wáitsartatji” tíchamkajrum. Iis, túrunachaik. Nuka nékarme. ⁵ Tura atumin íwianch tunaanum ajuṁmarchariash tusan, wisha kúntuts enentáimsamiajai. Tura ánrar takaschajiash tu enentáimsamiajai. Tuma asantai nekaataj tusan ti wakerakun, wisha ti nukap tsawant nákaschamiajai. Antsu wárik Timiutéun akupkamiajai. Yúsjaí pénkerash wekainia tusan, “nu inintrusam ikiuuta” timiajai.

⁶ Tura yamaikia Timiutéu Tisarúnikianmaya waketki tayi. Niisha taa, átum Yus aneakrum shiir enentáimtamuncha ujatmaji. Tura átum in anenma asarum tuke enentáimsar pujamuncha tura ii atumin íistaitisar wakerajnia núnisrumek atumsha incha íirmaitiai tusarum wakeramuncha Timiutéu ujatmaji. ⁷ Tuma asantai, yatsuru, ashí itiurchat tura wáitsatin wáiniatrik átum Yus shiir enentáimta asakrumin iisha shiir enentáimji. ⁸ Atumsha Yúsjaí tariara weká asakrumin, shuar jaa pénker ajas enentái chinkiana áintsarik enentáimji. ⁹ Yus pénker umirka asakrumin, iisha shiir waraaji. Warasu asar ii Yusrj ti yúminkiaji. ¹⁰ Incha Yus akuptamkurninkia atumiin tímiajaik jeartiai tusar wakeraji. Túrar Yusna nekaatin mash nékatsrum nu jintintiatai tusar tuke ti seaji.

¹¹ Atumiin weri íistinian ii Aparj Yussha tura ii Uuntri Jesukrístusha in yáinmaktai tusar wakeraji. ¹² Atumin ii aneajnia núnisan Yus atumniasha mai anenai ajatniun tura chikichcha aneastinian enentáimtikramprartí. Tura nú nukap anenkrattain Yus amasartí tusar wakeraji. ¹³ Yus ikiakátmakui átum tunáa túrutsuk Yus umirkarum

wekasatarum tusar ii Apari Yus seaji. Ii Uuntri Jesus Níniurijiai winiak péñker wekaarmin tati tusar taji.

4

Péñker túratniun Yus wakerana nu

¹ Iikia Uunt Jesus akupkamuitji. Tuma asar nu kakarmajai atumniasha ju túratarum tusan akupeajrume. Atumsha iwiaaku pujarmena nu Yus shiir waramtiksatarum tura tuke péñker túrukrum wetarum tusar seajrume. Iisha nuik atumin unuiniarmajrumna nútiksarmek túratarum.

² Uunt Jesusa akupeamurijiai tura nu kakarmajai atumniasha nuik unuiniarmajrumna nu átumka nékarme.

³ Atumin Yus wakerutmarmena nu júiti: “Shuar aya Winin sumama pujusat tusan chikichkinkesha shuar tsanirmaashti”.

⁴⁻⁵ Yus-shuarcha ainia nu, Yúsan nékainiachu ásar, aya niniki enentáimtumasar aya ni ayashi wakeramunak umiktinian wakeruiniak nuwan enentáimtuiniawai. Atumsha núnisrumek túrawairap. Antsu atumsha atumí nuari péñker enentáimtusrum shiir aneasrum ayastarum.

⁶ Nú arant, amesha ame yatsum anankam ni nuari yajauch awajtusaip. Nu túrakrumninkia ii tímiajrumna nútiksā Uunt Yus ti kakaram asutiámawartatui.

⁷ Warí, Yus incha péñkercha yajauch túratarum turamchaitji. Antsu aya péñkerak túratarum turamji.

⁸ Tuma asamtai shuar ju chichaman nakitiakka áentsun nakitiatsui, antsu Yúsan nakitrait. Tura nu Yussha ni Wakanin amaawiti tunaan túrashtinian.

9 Tura yamaikia nuamtak Yus-shuar aneni-astin ana nuna ti neka asakrumin áatrashtatjarne. Warí, imia Niñki Yus atumin mai anenai ajatniun jintinramawarmatai nékarme. 10 Iis nútiksarmek aneniatsrumek ashí Masetúnianam matsatainia nujai. Túrasha, yatsuru, atumí anenkrattairi nú nukap ajasti tusan, seajrume. 11 Yamaikia tímiaj nútiksarmek, yayauchin túruinia nui wekat-suk, chíkich shuarna pachittsuk, atumí takatrin shiir ankant pujusrum atumí uwejejin takakmá pujutarum. 12 Átum táasairum tusan tájarne. Túrakrumniñkia atumniasha chíkich shuar péñker enentáimturmasartatui.

Kristu tátintri

13 Yatsuru, Yus-shuarcha ni shuari jakamtai “atacca wáinkiashtatjai” tusa ti kuntuts enentáimainiawai. Tuma asamtai atumsha nútiksarmek kúntuts enentáimsairum tusan juna tájarne. Jákaru ainia nu urukawartinkit paant nekaatarum. 14 Jesus jákayat nantakchamkia. Núnisan Yus Jesusan iniantkin Nin umirkar jákaru áiniana nunasha iniantkittiwai. Paant nékaji nusha. 15 Tuma asamtai Yus-Chicham nekaprutamnia nuna atumniasha jintintiajrume. Iisha tuke iwiaaku pujarin Kristu táakuisha jákaru ainia nuka ikiuakur émkishtatji. 16 Antsu Yus akupeakui, Yusa suntarí uuntri untsumkui tura Yusa kachurin umpuarmatai Uunt Jesukristu untsumuk Yus pujamunmaya tarattawai. Nuiñkia Krístunu ajasar jákaru áiniana nu iwiarsmunmaya nantakiartatui emka. 17 Tura nuyá iisha Yus-shuar tuke iwiaaku pujajnia nu Krístujai yurañminiam ajapén inkiunaikiartatji.

Nuní ashí nayaimpiniam ii Uuntri Jesukrístujai tuke iwiaaku pujusartatji. ¹⁸ Tuma asamtai ju shiir chicham atumin ujakjana jujai mai ikiakánai ajatarum.

5

¹ Túrasha, yatsuru, ni tátintri waritiñ tura warí tsawantai, nuka áatratin atsumatsrume. ² Ni tátintri júnis átin nékarme. Kiritniunam kasá shuar kasamkataj tusa tátatna nu nekaachmini-aiti. Núnisan nákatsuk pujuiniaj Uunt Kristu tsawantri jeattawai. ³ Ashí shuar “Pai, ya- maikia ti nekas shiir péñker pujuiniaji” tu mat-satainiaj, aya aneachma nunka mesertin tsawant jeattawai. Nuwa ajamtiñ aya aneachma jatema áintsan, nékachmanum átatui. Túmakuí pisartin penké atsuttawai. ⁴ Túrasha, yatsuru, átumka ujak-maitrume. Nu tsawant atumsha aneara pujarmin jeattawai. Atumsha aneara pujá asakrumin kasá áintsan tarutrámashatui. ⁵ Enta, átumka tsáapninium wekáa asarum Yus-shuartirmeka nékaitrume. Iikia kiritniumiñchuitji. ⁶ Nu tuma asar, chíkich uruka núnisrik, ii enentáin kanartinia núnisrik “Warí, winia itiurtawa” tíchami. Antsu naka enentáimsar anearmi. ⁷ Iis, kashi kanarchat-niukait. Tura nampeena nu kashi nampeenawai. ⁸ Túrasha iikia shiir tsáapninium wekainiaj nuka naka enentáimprar tuke nampetsuk pujustiniaitji. Suntar ni nemasri anañkruawaiñ tusa anear wekasatniuiti. Tura iisha núnisrik íwianch yajauch awajtamsajj tusar anearmi. Yus enentáimtusar aneetniuitji. Tura núnisrik iisha, ju nunkanmaya uwemprar Yúsai tuke pujustatji, tu enentáimprar

wetái. ⁹ Páantchakait. “Jinium wéchatnuiutrume” Yus incha túramji. Antsu ii Uuntri Jesukrístujai uwempratniun tsan̄katramkaitji. ¹⁰ Niijjiai métekrak iwiaaku ami tusa Jesukrístu in jarutramkamiaji. Nu tuma asamtai iisha ii ayashijjiai iwiaaku pujakrisha Niijjiai iwiaakji, tura ii ayashijjiai jáakrisha Niijjiai tuke iwiaakji. ¹¹ Tuma asamtai tuke túrarmena núnisrumek, shiir enentáimtiknaisarum mai ikiakánai ajatarum.

Papru Yus-shuaran jintintiamiania nu

¹² Yatsurú, juna seajrume. Atumjai pujuinia nú shuar Yúsnan takakmainiakui shiir enentáimtustarum. Jintinramuk chichartamainiakui umirkatarum. ¹³ Yúsnan takainia ásarmatai ti péñker enentáimtusum aneestarum. Tura yajauch awajnaitsuk ti shiir nawamnaikiarum matsamsatarum. ¹⁴ Tura junasha seajrume, yatsuru. Takastinian nakitiana nusha chicharkatarum. Tura yaweena nusha ataksha enentáimtikrarum ikiakártarum, Kakarmachu ana nusha yáintarum. Tura ashí shuarjai kajetsuk katsuntrarum wekasatarum.

¹⁵ Aneartarum, yatsuru. Chíkich yajauch túrutmantai amesha nútiksamek yapajkiaip. Antsu nuka túrutsuk átumka mai péñker awajnai ajatarum. Tura nú arant, ashí nunkanmasha ashí shuarsha nútiksarmek túratarum. ¹⁶ Tuke shiir warasrum pujustarum. ¹⁷ Tuke tsawant iniaitsuk Yus áuj̄satarum. ¹⁸ Péñker pujakmesha, itiurchat pujakmesha ashí warí wáiniam nuisha Yus shiir yum̄nsatarum. Kristu Jesusai Yus-shuar ajasutiram nu túratniun Yus wakerawai.

19 Ji ikiajniaktinia núnisañ Yusa Wakaní enentáimin keana nuka tunaajai téenmamtikiarum ikiajniakairap.

20 Yus jintintrar akupkamu asa péñker chichaman etserainia nu nakitairap.

21 Ashí etserkamu ana nu nekasashit tusarum nekaatarum. Túrarum aya péñker ana nuke achiktarum. 22 Ashí yajauch ana nuyañka kanaktiarum.

23 Yuska, imiatkinchanum wekasatin amaana nu, atumin takamtsuk shiir awajtamsartí. Tura ii Uuntri Jesukrístu táatsain, atumí wakaní atumí enentai tura atumí ayashisha mash métek tunaajainchu awajtamsati. 24 Yus atumin untsurmakmarumna nu tímianak uminiaiti. Nii tana nuna yawetsuk túrattawai.

Amuamunam amikmaatin

25 Ashí yatsurtiram winiasha Yus áujtursatarum.

26 Ashí Yus-shuar árum nu, amikmaaniatarum.

27 Winia Uuntru Jesukrístu chichamejai juna tájarne. Ju papí ashí Yus-shuar antukarti tusarum ashí iruntramunam áujtsatarum. 28 Ii Uuntri Jesukrístu atumin yáinmákartí. Nu atí.

**Yus Papi: Shuarjai Yus Yamaram Chicham
Najanamu
New Testament in Shuar (EC:jiv:Shuar)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shuar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shuar [jiv], Ecuador

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Shuar

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

fb10d1f0-e2d5-5d8e-8a74-10846708c857